

Предисловие

Для студента любого вуза научная речь является не только средством овладения определенной информацией, но и средством ее реализации в конкретных видах учебной деятельности: при написании контрольных и курсовых работ, в докладах и выступлениях на семинарах, коллоквиумах, конференциях, дискуссиях и т.п.

Сегодня, когда в вузовских программах увеличивается число часов на самостоятельную работу, навыки устного и письменного реферирования становятся просто необходимыми. Однако, как показывает практика, именно эти навыки и не сформированы даже у студентов старших курсов. Выполнив расчетную и экспериментальную части исследовательской работы, студент зачастую не может стилистически грамотно написать к ней объяснительную записку и кратко в устной форме изложить ее содержание.

Цель данного пособия — познакомить учащихся с особенностями языка научной литературы, со структурой научного произведения, с правилами цитирования и оформления библиографии, развить умения аннотирования и реферирования научной литературы, подготовить к написанию собственного текста. Предлагаемое пособие является частью курса «Научная речь», адресованного студентам-нефилологам. Оно построено на материале научно-популярных текстов, что мотивировано, с одной стороны, многопрофильностью понятия «студент-нефилолог», с другой стороны, — тем, что научно-популярное изложение принципиально не отличается от собственно научного, сохраняя все его основные особенности. Важной чертой научно-популярных текстов является и то, что в них, в отличие от специальных текстов, «компетентны» и преподаватель, и студенты. Специализация учащихся учитывается при выполнении домашних

заданий, ориентированных на работу с учебно-научными и собственно научными текстами.

Некоторое дублирование заданий, направленных на работу с текстами, методически оправданно, так как в зависимости от подготовленности аудитории позволяет:

- 1) учащемуся — выбрать интересный для себя текст;
- 2) преподавателю — закрепить пройденный материал, использовать текст для самостоятельной или контрольной работы.

Большое количество вариантов в ряде заданий (в том числе на цитирование и трансформацию заголовков) также предоставляет учащимся и преподавателям возможность выбора. Книга снабжена словарем-минимумом (приложение 1) и перечнем некоторых греческих и латинских словообразовательных элементов (приложение 2).

Приведена программа курса «Научная речь», представленная в виде схем и таблиц (приложение 3).

Итоговой формой контроля является тестирование (приложение 4).

Самооценка достижений учащихся в процессе прохождения курса проводится с помощью анкетирования (приложение 5).

Условные обозначения



— постановка проблемы, введение теории



— теоретический материал для усвоения

NB!

— особенно важная информация или особенно важный теоретический материал



— правописание слов, требующих запоминания

*

— значение слов указано в словаре пособия



— к заданию есть ключ в конце раздела

???

— что ВЫ думаете по этому поводу?

*Обращаться с языком кое-как —
значит и мыслить кое-как:
неточно, приблизительно, неверно.*

А.Н. Толстой

Здравствуйте, друзья!

▲ У вас в руках книга, которая адресована студентам, магистрантам и аспирантам — словом, тем, кому не раз приходилось писать подробный конспект, тезисы, составлять план, готовить доклад и реферат. И, конечно, выполнить такую работу было сложно, потому что в школе этому, к сожалению, не научили.

Данное пособие поможет вам справляться с такими задачами.

Теоретический материал вводится в пособие постепенно и сопровождается практическими заданиями. Поэтому, для того чтобы успешно достичь цели — научиться писать реферат и курсовую работу (а в будущем — научную статью и диссертацию), вам необходимо выполнить все предложенные в пособии задания.

Итак, начинаем!

I. НАУЧНЫЙ СТИЛЬ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА

1. Как и полагается, мы начинаем с повторения пройденного материала. В школе вы, конечно, изучали стилистику — один из разделов современного русского литературного языка. Давайте прочитаем текст и вспомним некоторые определения.

Термин «стилистика» происходит от слова «стиль» (*stylos*): так древние греки называли заостренную палочку для письма на восковых дощечках. В дальнейшем слово стиль приобрело значение «почерк», а позднее — «манера», «способ», «особенности речи».

В «Словаре русского языка» С.И. Ожегова (1990) слово СТИЛЬ и родственные с ним слова определяются так.

СТИЛЬ¹ — 1. Совокупность черт, близость выразительных художественных приемов и средств, обуславливающие собой единство какого-н. направления в творчестве. *Национальный С. в живописи. Архитектурные стили.*

2. Метод, совокупность приемов какой-н. работы, деятельности, поведения. *С. в работе, С. руководства. С. плавания. С. — это человек* (посл.).

3. Совокупность приемов использования языковых средств для выражения тех или иных идей, мыслей в различных условиях речевой практики, слог. *Стили художественной литературы. С. Пушкина. Публицистический с. Высокий с. В стиле кого-чего, в знач. предлога с род. п. — в духе кого-чего-н., сходно с кем-чем-н., соответственно кому-чему-н. Действовать в стиле своего учителя. || прил. стилевой (к 1 и 3 знач.) и стилистический (к 3 знач.). Стилистический прием. Стилевые категории.*

2.  В «Словаре русского языка» С.И. Ожегова (1990) есть еще одно слово **СТИЛЬ**². Вы его хорошо знаете. Вспомните, что оно означает?

3. Прочитайте высказывание М.В. Ломоносова о русском языке и скажите, к какому из значений слова «стиль» оно может служить иллюстрацией.

Язык, которым Российская держава великой частью света повелевает, по его могуществу имеет природное изобилие, красоту и силу, чем ни единому европейскому языку не уступает... Карл Пятый, римский император, говоривал, что гиспанским языком — с богом, французским — с друзьями, немецким — с неприятелем, итальянским — с женским полом говоритьлично. Но если бы он российскому языку был искусен, то, конечно, к тому присовокупил бы, что им со всеми оними говорить пристойно, ибо нашел бы в нем великолепие гиспанского, живость французского, крепость немецкого, нежность итальянского, сверх того, богатство и сильную в изображениях краткость греческого и латинского языка.

4.  Сопоставьте все значения слова «стиль» и скажите, что их объединяет.

5.  Остановимся на одном из функциональных стилей — стиле научном. Но что означает слово «функциональный»?

**обусл~~овлен~~, обусл~~овливать~~,
обусл~~овливающий~~**

▲ Что же понимают под функциональными стилями и каковы принципы их выделения?

Язык как явление социальное выполняет различные функции, связанные с той или иной сферой человеческой деятельности. К важнейшим общественным функциям языка относятся следующие: 1) общение, 2) сообщение, 3) воздействие. Для реализации этих функций исторически сложились и оформились отдельные разновидности языка, характеризующиеся наличием в каждой из них особых лексико-фразеологических*, частично и синтаксических*, средств, используемых исключительно или преимущественно в данной разновидности языка. Эти разновидности называются *функциональными стилями* (Розенталь Д.Э., 1974. — С. 21).

Функциональный стиль — разновидность литературного языка, в которой язык выступает в той или иной социально-значимой сфере общественно-речевой практики людей и особенности которой обусловлены особенностями общения в данной сфере (Лингвистический энциклопедический словарь, 1990. — С. 567).

6. Прочтите текст и скажите, какие функциональные стили выделяются в современном русском языке.

Функциональные стили современного русского литературного языка

Греческий мудрец Платон считал, что речь может быть пяти родов: **политическая**, когда ведут дела в народном собрании; **риторическая**, когда говорят ораторы; **просторечная**, когда говорят между собой в быту простые люди; **диалектическая**, когда ведут беседу в форме вопросов и ответов. К пятому же роду речи — **деловой** — Платон относил язык, на котором ремесленники говорят между собой о своем ремесле.

На вопрос, сколько же стилей в **современном** русском литературном языке, ученые отвечают по-разному. Большинство исследователей считает, что в современном русском литературном языке существует пять функциональных стилей: **разговорный** (или **разговорно-бытовой**), **научный**, **официально-деловой**, **публицистический** и **стиль художественной литературы**. В последнее время стали говорить об информативном или рекламном стиле.

Основная форма речи в научном, официально-деловом и художественном стилях — письменная, в публицистическом и разговорном стилях — устная.

Типичным видом речи научного, официально-делового и публицистического стилей является монолог, разговорного — диалог и полилог, художественного — монолог, диалог и полилог.

Тип речи в научном стиле — нейтральный, в официально-деловом — констатирующий и императивный*, в публицистическом и художественном — обусловленный эстетической задачей, в разговорном — обусловленный ситуативно.

Функциональные стили не образуют замкнутых систем. Они создаются на основе словарного фонда и грамматического строя русского языка. К ним предъявляются единые общеобязательные требования: всякое высказывание должно быть не только пра-

вильным (соответствующим литературным нормам данного языка), но и ясным, достаточно выразительным, логичным, точным.

Что же тогда отличает стили друг от друга? По мнению А.И. Ефимова, особые специфические значения, которые приобретают в каждом стиле общеупотребительные слова. Так, например, слово *дух*, имеющее основное и общепринятое значение «разумная сила, побуждающая к действию» («поднять дух армии»), в публицистическом стиле имеет другое значение (например, «дух статьи», т.е. идейное направление). В научно-философском стиле *дух* — это то, что противопоставляется материи, в церковно-богослужебном — сверхъестественное божественное начало, в просторечии — запах, дыхание. Сравните со стилем художественной литературы: «Там русский дух, там Русью пахнет...».

прИобретать

7. Определите, каким стилям соответствуют данные характеристики. (Узнайте стили по их характеристикам.) Начертите в тетради данную таблицу. Запишите в нее названия стилей.

Название стиля	Характеристика
	Прямо и призывающе, с целью воздействия на читателя (слушателя) выражается гражданская позиция автора в связи с чем-либо.
	Через систему художественных образов в отшлифованной форме речевого произведения повествуется о чем-либо для воздействия авторской поэтической мыслью на читателя.
	Логично, последовательно, аргументированно, точно и беспристрастно передается информация, сообщаются знания.
	Непринужденно, без особых забот о литературной правильности речи выражается личное отношение к чему-либо или сообщается что-либо в процессе общения людей.
	Официально, точно, по общепринятым стандарту излагается что-либо.

8. Подумайте, для каких стилей приведенные ниже слова и словосочетания являются характерными? Заполните таблицу, помня, что одни и те же языковые средства могут быть характерными для двух-трех стилей.

Разговорный стиль	Научный стиль	Деловой стиль	Публицистический стиль	Художественный стиль

Слова и словосочетания:

Разговорные, профессиональные, термины, канцеляризмы*, общественно-политическая лексика* и фразеология, отвлеченные, просторечные, слова в переносно-образных значениях, книжные, диалектные*, жаргонные, междометные, аббревиатуры, устаревшие, заимствованные, неологизмы, уменьшительно-ласкательные.

9. Подумайте, к каким стилям относятся данные жанры речи? (Заполните таблицу по образцу.)

Научный стиль	Деловой стиль	Публицистический стиль	Разговорный стиль	Художественный стиль
Тезисы	Протокол	Очерк	Реплика	Повесть

Диссертация, реферат, отчет, роман, рассказ, репортаж, поэма, повестка, заявление, акт, открытое письмо, конспект, докладная, сопроводительное письмо*, обвинительное заключение, доверенность, басня, лозунг, листовка, закон, постановление, анкета, характеристика, ода, сказка, статья, заметка, объявление, договор, указ, речь (выступление).

ИСТОРИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НАУЧНОГО СТИЛЯ В РОССИИ

▲ Каждый стиль появляется в свое время — тогда, когда в обществе созрели условия для его формирования, когда язык достигает высокой степени развития. Время появления научного стиля в разных странах различно.

Так, в средние века, в эпоху феодализма, международным «ученым языком» всей Западной Европы была латынь. С одной стороны, это было удобно: ученые разных стран могли читать сочинения друг друга, но, с другой стороны, такое положение мешало формированию научного стиля в каждой отдельной стране. Поэтому его развитие протекало в борьбе с латынью.

Начало формирования языка русской науки относят к первой четверти XVIII в. (петровское время). Это период энергичного обучения основам наук, когда начали функционировать общие и специальные школы, были составлены и переведены на русский язык учебники и научно-популярные книги.

В это время на русском языке излагаются центристическая система Коперника и теория всемирного тяготения Ньютона, волновая теория света Гюйгенса и вихревая космогоническая теория Декарта, геометрия Эвклида и начала дифференциального и интегрального исчисления, учение о живых силах Лейбница и Ньютона, теория морских приливов. Впервые на русском языке были сформулированы теорема Пифагора, законы Архимеда, Кеплера, Паскаля, «золотое правило» механики.

Российская академия наук опубликовала ряд своих трудов, в том числе первый том академических «Комментариев» на русском языке с исследованиями по математике, механике, физике, медицине, истории, с материалами астрономических наблюдений в петербургской обсерватории. Академики и академические переводчики были активными участниками первого научного журнала «Примечаний в ведомостях», получившего большую популярность среди образованных людей того времени. В Уставе Академии наук было записано: «Каждый академикус обязан систем или курс в науке своей в пользу учащихся младых людей изготовить». И первые наши академики составили ряд оригинальных учебных курсов, где были собраны и систематизированы сведения по различным отраслям знаний.

Центр научных интересов в начале XVIII в. решительно переместился с наук гуманитарных, столь почитаемых средневековьем, на науки естественные и математику.

В это время пропагандировалось немало передовых научных идей, из которых самой сильной была система Коперника. Наука старается отмежеваться от религии, ее мнений и авторитетов. Научная литература имеет ярко выраженный просветительский характер. Образованные люди петровской поры были горя-

чими популяризаторами научного знания. С глубоким почтением относился к науке и сам Петр I.

Особенность первых научных книг заключается в том, что они в большинстве случаев были переводными. Научный перевод был делом чрезвычайно трудным. Коллегия академических переводчиков, завершив труд по переводу на русский язык тома «Комментариев», предпослала ему обращение к читателю: «Не сетуй же на перевод, якобы оный был невразумителен и не весьма красен, ведати бо подобает, что весьма трудная есть вещь добрь переведити, ибо не точию оба онъя языки, с которого и на который переводится, совершенно знать надлежит, но и самыя переводимыя вещи ясное имети разумение».

Петр, часто выступавший в роли редактора, настаивал на «внятном» письме без излишних иноязычных и высоких славянских слов, на деловой его краткости «без немецких пустых разговоров» и на твердом «знании художества», из области которого делается перевод.

Большая работа над языком научных книг, создание эквивалентов к названиям сотен и тысяч научных понятий, множественные контакты с иными языками, помогавшие осмыслить многое в родном языке, — все это не замедлило сказаться. Язык научных книг 30-х гг. по словарю и по синтаксису был самым обработанным и совершенным среди прочих жанров этого времени. На этом фоне естественно и понятно появление таких мастеров научного языка, как М.В. Ломоносов. Крупнейший русский ученый и превосходный писатель сумел сделать свои научные труды первоклассными произведениями литературы и сыграл значительную роль в дальнейшем формировании языка русской науки (по Л.А. Кутиной).

КОММентарий

▲ Однако вплоть до начала XX в. язык науки еще не выделился в самостоятельный функциональный стиль и был близок к языку художественной литературы. Сочинения ученых и писателей трудно было различить, настолько они были похожи. Вот, например, отрывок из научной работы Вл. Вагнера «Об окраске и мимикрии у животных», написанной в 1901 г.: «И вот в течение всех лет моих наблюдений я нашел паука этого вида только однажды и нашел его совершенно случайно: глядя на ветку с другой целью и заметив быстро мелькнувшее по ветке существо,

тотчас же исчезнувшее из глаз; после тщательных поисков на месте исследования животного я наконец заметил паука-почку».

Нетрудно заметить, как далек этот текст от современных аналогичных по теме работ, суховатых и лаконичных. Автор присутствует в нем не только как исследователь, но и как писатель, описывающий свои впечатления и переживания.

Как же развивался научный язык далее? Если наметить общую линию эволюции, основное направление развития научной речи с конца XIX — начала XX в. к современности, то это прежде всего стремление к формированию собственной особой системы языковых средств, к строгому и четкому изложению мыслей, к удалению от художественного стиля.

Долгое время научная сфера общения привлекала внимание преимущественно естествоиспытателей. Первая специальная работа, посвященная языку науки, — монография естествоиспытателя Л. Ольшки «История научной литературы на новых языках», — издана в 30-е гг. XX в.

Начиная с 60-х гг. XX в. появляются работы, где язык науки рассматривается постольку, поскольку речь идет о стилях и стилистике в целом. Следовательно, научная речь как функциональный языковой стиль — явление сравнительно недавнего времени. Даже в самых развитых языках, к которым принадлежит и русский, формирование его еще не завершено.

NB! Ученые пришли к выводу, что коммуникативные задачи общения в сфере науки оказываются едиными у научного стиля при реализации его на разных европейских языках. Таким образом, научные стили немецкого, английского и русского языков имеют между собой больше общего, чем, например, научный и разговорный стили этих языков, взятых в отдельности.

Это имеет определенное практическое значение, так как приобретенные знания, умения и навыки работы с научным текстом становятся универсальными. Знакомство с научным стилем родного языка окажет определенную помощь в изучении языка иностранного, основной целью преподавания которого в неязыковом вузе также является умение аннотировать и реферировать научные и технические тексты.

в течениЕ

10. Прочитайте текст. Выпишите в виде аргументов причины, объясняющие интерес исследователей к изучению языка науки. Этот материал может пригодиться вам при написании рефератов или докладов.

Почему ученые исследуют язык науки?

Сфера применения научного стиля сегодня очень широка. Он оказывает сильное и разностороннее влияние на литературный язык. Его даже называют «лингвистическим индикатором современной эпохи развития человечества». Количество работ, посвященных исследованию научной речи, увеличивается с каждым днем. Что же пишут их авторы? Почему они обратились к изучению научного стиля? Одни объясняют это возрастанием роли, значения и удельного веса науки в социальной жизни; другие — быстрым развитием научной литературы, необходимостью ее скорейшего перевода на разные языки; трети — воздействием научной речи на литературный язык; четвертые — темпами развития научной и технической мысли, ее растущим влиянием на все стороны человеческой деятельности; пятые — бурным ростом научных исследований во всех областях человеческого знания; шестые — решающим значением научной информации для прогресса человечества.

Научный стиль — своеобразная разновидность современного русского литературного языка (и многих европейских языков), благотворно воздействующая на литературный язык в целом.

NB! После Второй мировой войны в связи с увеличением количества технических дисциплин в учебных планах колледжей США и Канады многие гуманитарные курсы, в том числе и курс английского языка, были либо сокращены, либо исключены из программ обучения. Последнее заметно сказалось на качестве подготовки специалистов. Для исправления сложившегося положения в начале 50-х гг. некоторые колледжи ввели в программы подготовки инженеров и ученых курс «технического письма», а институты — специализацию по «техническому общению». В настоящее время многие технические факультеты университетов США имеют в своих учебных планах обязательный спецкурс по развитию навыков общения в устной и письменной форме.

ОСНОВНЫЕ ЧЕРТЫ НАУЧНОГО СТИЛЯ

????

Исследователь научного стиля Е.С. Троянская написала: «Каждый, имеющий дело с научной литературой, сразу же чувствует, что язык этой литературы чем-то отличается от разговорного языка и языка художественной литературы. Но далеко не каждый может достаточно четко сформулировать, в чем же заключается это так хорошо чувствуемое различие». Попробуйте ответить на этот вопрос.

NB!

Научный стиль также называют: *язык науки, язык научно-технической литературы, язык научного общения, стиль научной литературы, стиль научной прозы, научная речь* и т.д.

11. Прочитайте текст и познакомьтесь с основными чертами научного стиля.

Научный стиль как особая функционально-стилевая разновидность литературного языка имеет следующие специфические черты:

главные:	второстепенные:
<i>отвлеченно-обобщенность, подчеркнутая логичность, терминологичность</i>	<i>смысловая точность, однозначность, объективность, стандартность, краткость, ясность, строгость, безличность, некатегоричность, оценочность, образность и др.</i>

12. Прочитайте текст и скажите, какие из перечисленных в задании 11 черт научного стиля называет академик Д.С. Лихачев.

Будьте осторожны со словами

1. Требования к языку научной работы резко отличаются от требований к языку художественной литературы.

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru